

CT-MXS CT-WBS



(DE) Betriebs- und Montageanleitung

Elektronische Zeitrelais, CT-S Reihe

Hinweis: Diese Betriebs- und Montageanleitung enthält nicht sämtliche Detailinformationen zu allen Typen der Produktreihe und kann auch nicht jeden Einsatzfall der Produkte berücksichtigen. Alle Angaben dienen ausschließlich der Produktbeschreibung und sind nicht als vertraglich vereinbarte Beschaffenheit aufzufassen. Weiterführende Informationen und Daten erhalten Sie in den Katalogen und Datenblättern der Produkte, über die örtliche ABB-Niederlassung sowie auf der ABB Homepage unter www.abb.com. Technische Änderungen jederzeit vorbehalten. In Zweifelsfällen gilt der deutsche Text.



Warnung! Gefährliche Spannung! Installation nur durch elektrotechnische Fachkraft. Landespezifische Vorschriften (z.B. VDE, etc.) beachten. Vor der Installation diese Betriebs- und Montageanleitung sorgfältig lesen und beachten. An die nicht beschrifteten Klemmen darf kein Leiter angeschlossen werden.

(EN) Operating and installation instructions

Electronic time relays, CT-S range

Note: These operating and installation instructions cannot claim to contain all detailed information of all types of this product range and can even not consider every possible application of the products. All statements serve exclusively to describe the product and have not to be understood as contractually agreed characteristics. Further information and data is obtainable from the catalogues and data sheets of this product, from the local ABB sales organisations as well as on the ABB homepage www.abb.com. Subject to change without prior notice. The German text applies in cases of doubt.



Warning! Hazardous voltage! Installation by person with electrotechnical expertise only and in accordance with the specific national regulations (e.g., VDE, etc.). Before installing this unit, read these operating and installation instructions carefully and completely. Do not connect any conductor to terminals not labelled.

(FR) Instructions de montage et de mise en service

Relais électronique temporisés, gamme CT-S

Note: Ces instructions de service et de montage ne contiennent pas toutes les informations relatives à tous les types de cette gamme de produits et ne peuvent pas non plus tenir compte de tous les cas d'application. Toutes les indications ne sont données qu'à titre de description du produit et ne constituent aucune obligation contractuelle. Pour de plus amples informations, veuillez-vous référer aux catalogues et aux fiches techniques des produits, à votre agence ABB ou sur notre site www.abb.com. Sous réserve de modifications techniques. En cas de divergences, le texte allemand fait foi.



Avertissement! Tension électrique dangereuse! Installation uniquement par des personnes qualifiées en électrotechnique et en conformité avec les prescriptions nationales (p.e. VDE, etc.). Avant l'installation de cet appareil veuillez lire l'intégralité de ces instructions. Ne pas connecter de conducteur aux bornes non marquées.

(ES) Instrucciones de servicio y de montaje

Temporizadores electrónicos, serie CT-S

Nota: Estas instrucciones no contienen todas las informaciones detalladas relativas a todos los tipos del producto ni pueden considerar todos los casos de operación. Todas las indicaciones son a título descriptivo del producto y no constituyen ninguna obligación contractual. Para más información, consulte los catálogos, las hojas de características, la sucursal local de ABB o la Web www.abb.com. Sujeto a cambios técnicos sin previo aviso. En caso de duda, prevalece el texto alemán.



¡Advertencia! ¡Tensión peligrosa! La instalación deberá ser realizada únicamente por electricistas especializados. Es necesario respetar las normas específicas del país (p.ej. VDE, etc.). Antes de la instalación lea completamente estas instrucciones. No conectar ningún conductor a los bornes no marcados.

(IT) Istruzioni per l'uso ed il montaggio

Relè temporizzatori elettronici, serie CT-S

Nota: Le presenti istruzioni per l'uso ed il montaggio non contengono tutte le informazioni di dettaglio sull'intera gamma di prodotti e non possono trattare tutti i casi applicativi. Tutte le indicazioni servono esclusivamente a descrivere il prodotto e non costituiscono alcuna obbligazione contrattuale. Per ulteriori informazioni consultare i cataloghi ed i data sheet dei prodotti, o la nostra homepage www.abb.com, oppure rivolgersi alla filiale locale di ABB. Ci riserviamo il diritto di effettuare eventuali modifiche tecniche. In caso di discrepanze o fraintendimenti fa fede il testo in lingua tedesca.



Avvertenza! Tensione pericolosa! Far installare solo da un elettricista specializzato. Bisogna osservare le specifiche norme nazionali p.e. VDE, etc.). Prima dell'installazione leggere attentamente le seguenti istruzioni. Non collegare nessun conduttore ai morsetti non marcati.

(RU) Инструкция по установке и эксплуатации

Электронное реле времени, серия CT-S

Примечание: Настоящая инструкция по установке и эксплуатации не претендует на полноту содержащейся здесь информации по всем типам изделий серии и не рассматривает все возможности применения настоящего изделия. Вся информация служит исключительно для его описания и не должна рассматриваться в качестве гарантированных характеристик, имеющих юридическую силу. Дополнительную информацию и данные можно получить из каталогов и листа тех. данных на настоящее изделие в местном представительстве компании ABB, а также на сайте компании ABB по адресу: www.abb.com. Возможны изменения без предварительного уведомления. При возникновении сомнений текст на немецком языке имеет приоритет.



Осторожно! Опасное напряжение! Монтаж должен выполняться только специалистом-электриком в соответствии с нормативным законодательством (т.к. VDE, итд). Перед установкой элемента внимательно ознакомьтесь с инструкцией. Не подключайте провода к клеммам, не имеющих обозначений.

(ZH) 操作与安装指南

多功能继电器, CT-S系列

注意: 本操作指南不包含技术数据和全部应用说明, 所有数据只是具有对产品特性进行说明的作用, 因此不具备法律效力。详细说明请参阅技术样本或联络ABB当地办事处或浏览ABB网站 (www.abb.com)。如有更改恕不通知。并以德文为标准。



警告! 危险电压! 仅可由电气专业人员安装且需符合特定的国家规定 (如VDE等)。安装前, 请仔细且全部阅读该安装说明。无标识的端子不可接线。

Technical data:

T_a: -25 ... +60 °C (-13 ... +140 °F)

IP 20

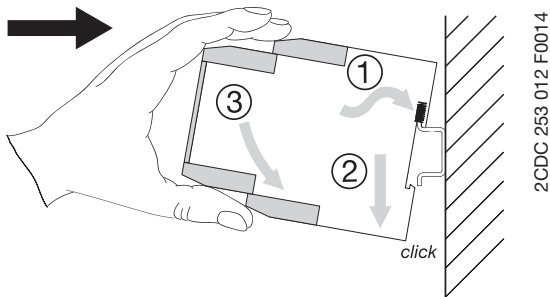
Pollution degree 3

Additional information relating to cULus approval:

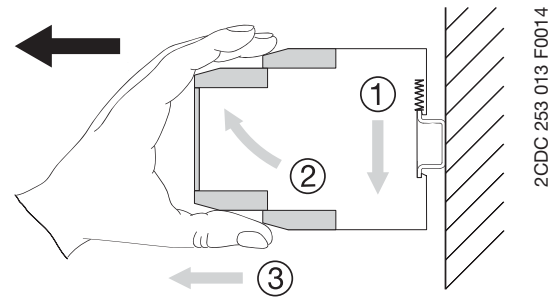
For use in pollution degree 2 environment

Information complémentaire relative à la certification cULus:

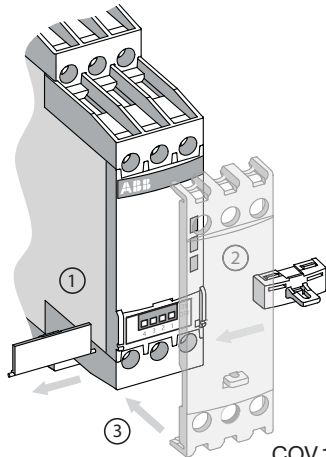
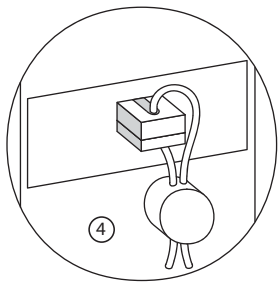
Pour utilisation dans un environnement de degré de pollution 2



2CDC 253 012 F0014



2CDC 253 013 F0014



COV.11 -
1SVR 730 005 R0100

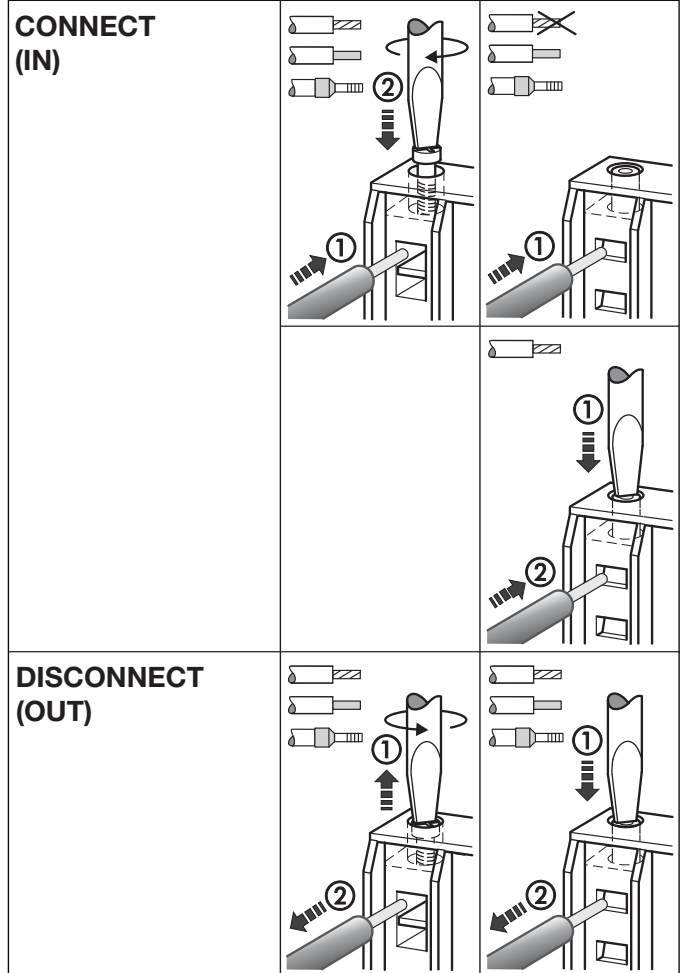
2CDC 253 025 F0014

CM-xxS.xxS

CM-xxS.xxP

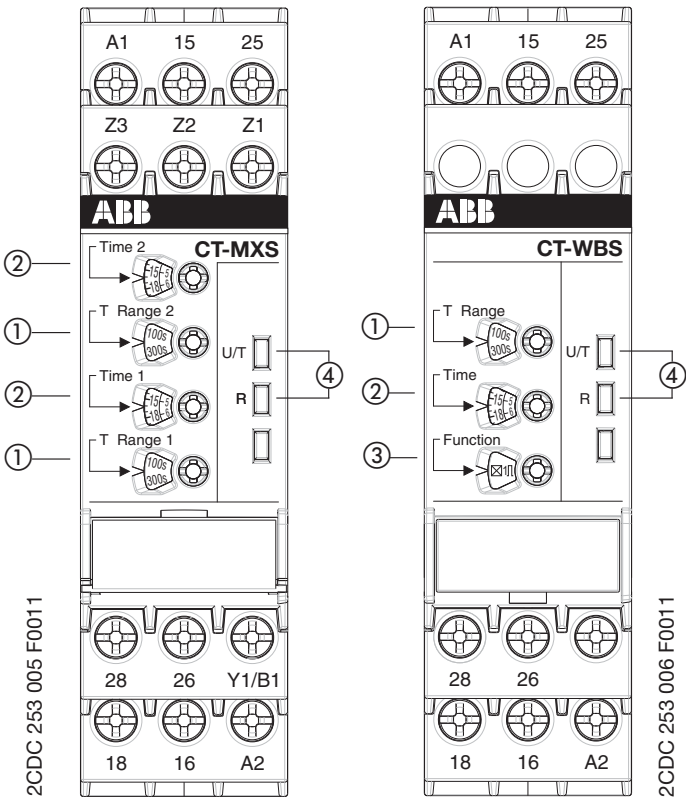
| | | |
|---|--|--|
| DIN ISO 2380-1 Form A 0.8 x 4 mm / 0.0315 x 0.157 in DIN ISO 8764-1 PZ 1 Ø 4.5 mm / 0.177 in | | |
| | 1 x 0.5...4.0 mm ² 2 x 0.5...2.5 mm ² 1 x 20...12 AWG 2 x 20...14 AWG | 2 x 0.5...1.5 mm ² 2 x 20...16 AWG |
| | 1 x 0.5...2.5 mm ² 2 x 0.5...1.5 mm ² 1 x 18...14 AWG 2 x 18...16 AWG | 2 x 0.5...1.5 mm ² 2 x 18...16 AWG |
| DIN 46228-1-A DIN 46228-4-E | 1 x 0.5...2.5 mm ² 2 x 0.5...1.5 mm ² 1 x 18...14 AWG 2 x 18...16 AWG | 2 x 0.5...1.5 mm ² 2 x 18...16 AWG |

2CDC 252 014 F0015



2CDC 253 007 F0011

I



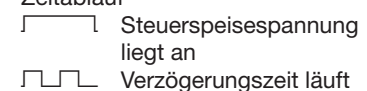
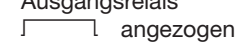
I Frontansicht mit Bedienelementen

① Einstellung des Zeitbereiches durch Wahl des Endwertes:

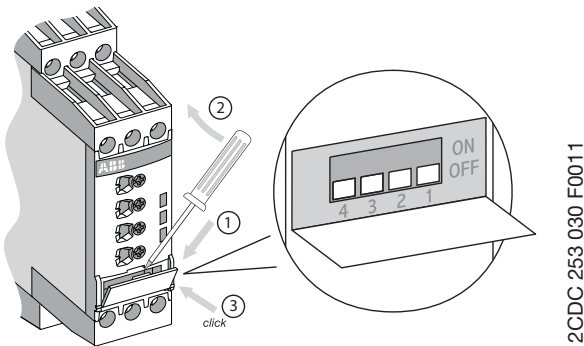
| Bereich | Endwert | |
|--------------|------------|-------------|
| 0,15 - 3 s | >> 3 s | gelbe Skala |
| 1,5 - 30 s | >> 30 s | |
| 15 - 300 s | >> 300 s | |
| 1,5 - 30 min | >> 30 min | |
| 15 - 300 min | >> 300 min | |
| 1,5 - 30 h | >> 30 h | |
| 15 - 300 h | >> 300 h | |
| 0,05 - 1 s | >> 1 s | weiße Skala |
| 0,5 - 10 s | >> 10 s | |
| 5 - 100 s | >> 100 s | |

② Absolutskala zur Einstellung des Zeitwertes innerhalb des gewählten Bereiches

③ Auswahl der Funktion bei CT-WBS
Funktionen siehe III

④ Betriebszustandsanzeige mit LEDs
 U/T: LED grün - Anzeige Steuerspeisespannung und Zeitablauf

 R: LED gelb - Anzeige der Schaltstellung des Ausgangsrelais


II

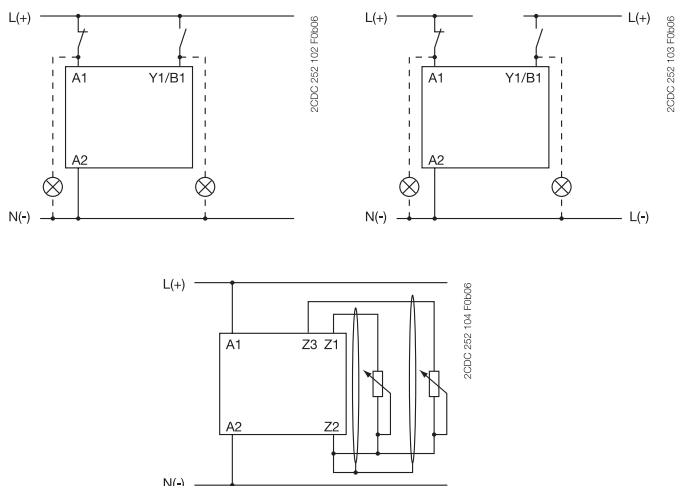


II DIP-Schalter


- ⑤ Auswahl der Funktion bei CT-MXS
- 1 ON = Einzeltaktgeber, pausebeginnend
 - 2 ON = Ansprech- und Rückfallverzögerung, asymmetrisch
 - 3 ON = Ein- und Ausschaltwischer
 - 4 ON = Keine Funktion
 - Alle ON = ON/OFF-Funktion
 - Alle OFF = Taktgeber, impuls- oder pausebeginnend

Auslieferungszustand:
Alle DIP-Schalter in Position OFF

III



III Elektrischer Anschluss




 Bemessungsspeisespannung und Schaltbild dem seitlichen Typenschild am Gerät entnehmen.

- A1-A2 Steuerspeisespannung U_s
- A1-Y1/B1 Steuereingang für Zeitstart
- Z2-Z3/Z1 1./2. Fernpotentiometeranschluss zur Zeitfeineinstellung.
- Bei Anschluss eines externen Potentiometers wird das entsprechende interne, frontseitige Potentiometer automatisch abgeschaltet
- 15-16/18 1. Wechsler
- 25-26/28 2. Wechsler

I Front view with operating controls

- ① Adjustment of the time range by selecting the max. value:

| Range | Max. value | |
|--------------|------------|-------------|
| 0.15 - 3 s | >> 3 s | yellow dial |
| 1.5 - 30 s | >> 30 s | |
| 15 - 300 s | >> 300 s | |
| 1.5 - 30 min | >> 30 min | |
| 15 - 300 min | >> 300 min | |
| 1.5 - 30 h | >> 30 h | |
| 15 - 300 h | >> 300 h | |
| 0.05 - 1 s | >> 1 s | white dial |
| 0.5 - 10 s | >> 10 s | |
| 5 - 100 s | >> 100 s | |

- ② Direct reading scale to set the time value within the chosen range
- ③ Selection of the function on CT-WBS
Functions: see III
- ④ Indication of operational states with LEDs
U/T: green LED - Status indication of control supply voltage and timing
-  Control supply voltage applied
-  Time delay is running
- R: yellow LED - Status indication of output relay energized
- 

II DIP switches

- ⑤ Selection of the function on CT-MXS
- 1 ON = Single pulse generator, starting with OFF
- 2 ON = ON-delay and OFF-delay, asymmetrical
- 3 ON = Impulse-ON and impulse-OFF
- 4 ON = No function
- All ON = ON/OFF-function
- All OFF = Pulse generator, starting with ON or OFF

Default setting:

All DIP switches in position OFF

II Electrical connection






For the rated control supply voltage and the circuit diagram, see label at the side of the unit.

| | |
|----------|--|
| A1-A2 | Control supply voltage U_s |
| A1-Y1/B1 | Control input to start timing |
| Z2-Z3/Z1 | 1st/2nd remote potentiometer connection for the fine adjustment of the time delay. When an external potentiometer is connected, the corresponding internal, front-face potentiometer is disabled. |
| 15-16/18 | 1st c/o contact |
| 25-26/28 | 2nd c/o contact |

I Face avant et dispositifs de commande

- ① Réglage de la plage de temporisation par sélection de la valeur maximale:

| Plage | Valeur maximale | |
|--------------|-----------------|-----------------|
| 0,15 - 3 s | >> 3 s | échelle jaune |
| 1,5 - 30 s | >> 30 s | |
| 15 - 300 s | >> 300 s | |
| 1,5 - 30 min | >> 30 min | |
| 15 - 300 min | >> 300 min | |
| 1,5 - 30 h | >> 30 h | |
| 15 - 300 h | >> 300 h | |
| 0,05 - 1 s | >> 1 s | échelle blanche |
| 0,5 - 10 s | >> 10 s | |
| 5 - 100 s | >> 100 s | |

- ② Valeur absolue pour le réglage de la temporisation à l'intérieur de la plage choisie.
- ③ Sélection de la fonction pour CT-WBS
Pour les fonctions, voir III
- ④ Indication de fonctionnement par LED
U/T: LED verte - Indication de la tension d'alimentation de commande et temporisation
-  Tension d'alimentation de commande appliquée
-  Temporisation en cours
- R: LED jaune - Indication de l'état du relais de sortie activé
- 

II Micro-interrupteurs

- ⑤ Sélection de la fonction pour CT-MXS
- 1 ON = Générateur d'impulsion unique, démarrant par arrêt
- 2 ON = Temporisation Travail et Repos, asymétrique
- 3 ON = Contact de passage à l'activation et à la désactivation
- 4 ON = Pas de fonction
- Tous ON = Fonction ON/OFF
- Tous OFF = Générateur d'impulsion, démarrant par marche ou par arrêt

Etat de livraison:

Tous les micro-interrupteurs en position OFF

II Raccordement électrique






Pour la tension assignée d'alimentation de commande et pour le schéma des connexions voir l'étiquette placée sur le côté du relais

| | |
|----------|--|
| A1-A2 | Tension d'alimentation de commande U_s |
| A1-Y1/B1 | Entrée de commande pour le démarrage de la temporisation |
| Z2-Z3/Z1 | 1er/2ème raccordement pour potentiomètre déporté pour le réglage fin de la temporisation. Quand un potentiomètre externe est raccordé, le potentiomètre interne correspondant, sur la face avant, est automatiquement désactivé |
| 15-16/18 | 1er inverseur |
| 25-26/28 | 2ème inverseur |

I Vista frontal con elementos de mando

- ① Ajuste del margen de tiempo para selección del valor fondo escala:

| Margen | Fondo escala | |
|--------------|--------------|----------|
| 0,15 - 3 s | >> 3 s | escala |
| 1,5 - 30 s | >> 30 s | amarilla |
| 15 - 300 s | >> 300 s | |
| 1,5 - 30 min | >> 30 min | |
| 15 - 300 min | >> 300 min | |
| 1,5 - 30 h | >> 30 h | |
| 15 - 300 h | >> 300 h | |
| 0,05 - 1 s | >> 1 s | escala |
| 0,5 - 10 s | >> 10 s | blanca |
| 5 - 100 s | >> 100 s | |

- ② Escala absoluta para el ajuste del valor de temporización dentro de margen seleccionado
- ③ Selección de la función para CT-WBS
Funciones: vease III
- ④ Indicador de servicio con LEDs
U/T: LED verde - Indicación tensión de alimentación de mando y temporización
 Tensión de alimentación de mando aplicada
 Temporización en curso
 R: LED amarillo - Indicación del estado del relé de salida
 energizado

II Interruptores DIP

- ⑤ Selección de la función para CT-MXS
- 1 ON = Generador de un único impulso, inicio en OFF
- 2 ON = Retardo a la conexión y a la desconexión, asimétrico
- 3 ON = Pulso a la conexión y a la desconexión
- 4 ON = Ninguna función
- Todos ON = Función ON/OFF
- Todos OFF = Generador de pulsos, arranque en ON ó en OFF

Entrega de fábrica:
Todos los interruptores DIP en posición OFF

II Conexión eléctrica




Véase la etiqueta lateral de características para la tensión nominal de alimentación de mando y para el esquema contactos.

| | |
|----------|--|
| A1-A2 | Tensión de alimentación de mando U_s |
| A1-Y1/B1 | Entrada de mando para el inicio de la temporización |
| Z2-Z3/Z1 | 1era/2da conexión del potenciómetro remoto para el ajuste fino del tiempo de retardo. Cuando un potenciómetro externo se conecta, el correspondiente potenciómetro interno del frontal se desactiva. |
| 15-16/18 | 1º contacto conmutado |
| 25-26/28 | 2º contacto conmutado |

I Vista frontale con gli elementi di comando

- ① Impostazione del campo di temporizzazione mediante selezione del valore massimo del campo

| Campo | Valore massimo | |
|--------------|----------------|--------|
| 0,15 - 3 s | >> 3 s | scala |
| 1,5 - 30 s | >> 30 s | gialla |
| 15 - 300 s | >> 300 s | |
| 1,5 - 30 min | >> 30 min | |
| 15 - 300 min | >> 300 min | |
| 1,5 - 30 h | >> 30 h | |
| 15 - 300 h | >> 300 h | |
| 0,05 - 1 s | >> 1 s | scala |
| 0,5 - 10 s | >> 10 s | bianca |
| 5 - 100 s | >> 100 s | |

- ② Scala a lettura diretta per l'impostazione del tempo all'interno del campo selezionato
- ③ Selezione della funzione per CT-WBS
Funzioni: vedi III
- ④ LED di visualizzazione dello stato di funzionamento
U/T: LED verde - Indicazione tensione di comando e stato della temporizzazione
 Tensione di comando applicata
 Temporizzazione in corso
 R: LED giallo - Indicazione dello stato del relé d'uscita
 eccitato

II Interruttori DIP

- ⑤ Selezione della funzione per CT-MXS
- 1 ON = Generatore di singolo impulso, inizio con OFF
- 2 ON = Ritardo all'eccitazione ed alla diseccitazione, asimmetrico
- 3 ON = Impulso all'eccitazione ed alla diseccitazione
- 4 ON = Senza funzione
- Tutti ON = Funzione ON/OFF
- Tutti OFF = Generatore di impulsi, inizio con ON o OFF

Impostazione di fabbrica:
Tutti interruptori DIP in posizione OFF

II Collegamento elettrico




Per la tensione nominale di comando e per lo schema elettrico, vedi l'etichetta laterale del relé.

| | |
|----------|---|
| A1-A2 | Tensione di comando U_s |
| A1-Y1/B1 | Ingresso di comando per lo start della temporizzazione |
| Z2-Z3/Z1 | 1ª/2ª connessione per il potenziometro a distanza per la regolazione di precisione del tempo. Il corrispondente potenziometro interno, sul lato frontale, si disattiva automaticamente al collegamento del potenziometro esterno. |
| 15-16/18 | 1º contatto di scambio |
| 25-26/28 | 2º contatto di scambio |

I Вид спереди на элементы управления

- ① Регулировка временного диапазона путем установки макс. значения:

| Диапазон | Макс. значение | |
|--------------|----------------|--------------|
| 0.15 - 3 с | >> 3 с | желтая шкала |
| 1.5 - 30 с | >> 30 с | |
| 15 - 300 с | >> 300 с | |
| 1.5 - 30 мин | >> 30 мин | |
| 15 - 300 мин | >> 300 мин | |
| 1.5 - 30 ч | >> 30 ч | белая шкала |
| 15 - 300 ч | >> 300 ч | |
| 0.05 - 1 с | >> 1 с | |
| 0.5 - 10 с | >> 10 с | |
| 5 - 100 с | >> 100 с | |

- ② Шкала в абсолютных значениях для установки точного значения времени в пределах выбранного диапазона
- ③ Выбор функции на CT-WBS
Функции: см. главу III
- ④ Дисплей состояния со светодиодами
U/T: зеленый СИД - Индикация состояния напряжения питания и отсчета времени
 Подано напряжение питания
 Идет отсчет времени срабатывания реле
 R: желтый СИД - Индикация состояния выходного реле
 активировано

II DIP-переключатели

- ⑤ Выбор функции на CT-MXS
- 1 ON = Генератор одиночных импульсов, начало отсчета с времени паузы
- 2 ON = Выдержка при срабатывании и выдержка при отпускании, ассиметричная
- 3 ON = Импульс при срабатывании и импульс при отпускании
- 4 ON = Нет функции
- All ON = Функция ВКЛ./ВЫКЛ.
- All OFF = Генератор импульсов, начало отсчета с времени импульса или времени паузы

Состояние поставки:
Все DIP-переключатели в положении ВЫКЛ.

III Электрическое подключение




Номинальное напряжение питания и схему соединений см. на этикетке на боку прибора

| | |
|----------|---|
| A1-A2 | Напряжение питания U_s |
| A1-Y1/B1 | Управляющий вход для отсчета времени |
| Z2-Z3/Z1 | Подсоединение 1-го/2-го выносного потенциометра для тонкой настройки времени задержки. При подключении внешнего потенциометра встроенный потенциометр на лицевой панели автоматически отключается. |
| 15-16/18 | 1-ый п.к. |
| 25-26/28 | 2-ой п.к. |

I 前面板设置

- ① 通过选择最大值调节时间范围:

| 范围 | 最大值 | |
|--------------|------------|------|
| 0.15 - 3 s | >> 3 s | 黄色刻度 |
| 1.5 - 30 s | >> 30 s | |
| 15 - 300 s | >> 300 s | |
| 1.5 - 30 min | >> 30 min | |
| 15 - 300 min | >> 300 min | |
| 1.5 - 30 h | >> 30 h | 白色刻度 |
| 15 - 300 h | >> 300 h | |
| 0.05 - 1 s | >> 1 s | |
| 0.5 - 10 s | >> 10 s | |
| 5 - 100 s | >> 100 s | |

- ② 在选择的时间范围内, 直接在刻度盘上设定时间
- ③ 选择CT-WBS的功能
功能: 参见III
- ④ LED工作状态指示
U/T: 绿色LED - 控制供电电压和计时的状态指示
 控制供电上电
 延时计时中
 R: 黄色LED - 输出继电器的状态指示
 动作

II DIP 开关

- ⑤ CT-MXS的功能选择
- 1 ON = 单脉冲发生器, 以OFF开始
- 2 ON = 通电延时和断电延时, 不对称
- 3 ON = 通电脉冲延时和断电脉冲延时
- 4 ON = 无功能
- 所有 ON = 开关继电器
- 所有 OFF = 脉冲发生器, 以ON或OFF开始

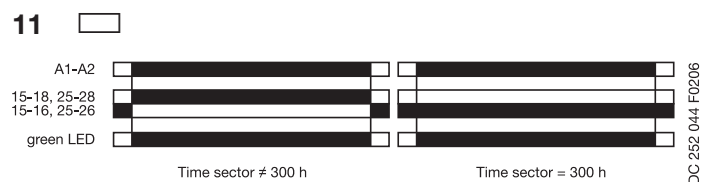
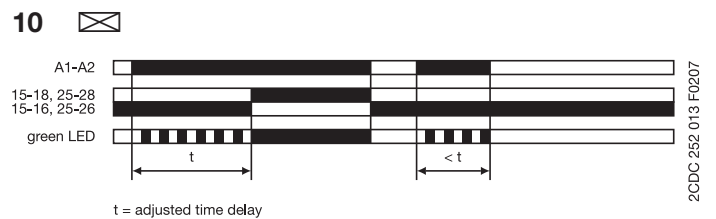
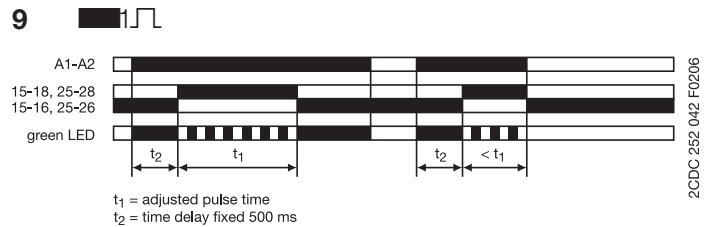
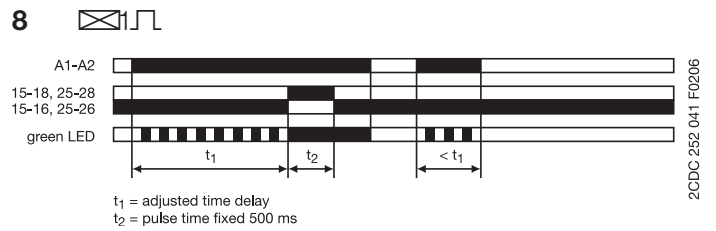
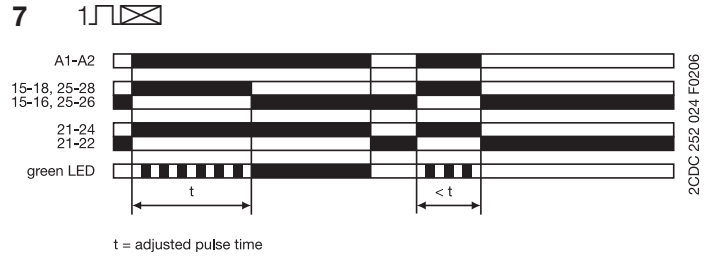
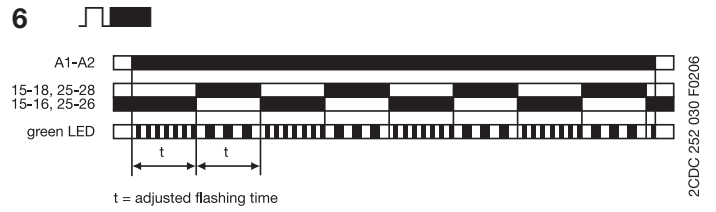
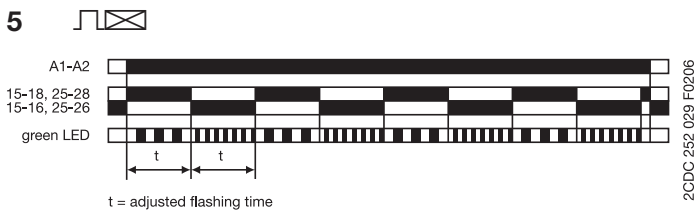
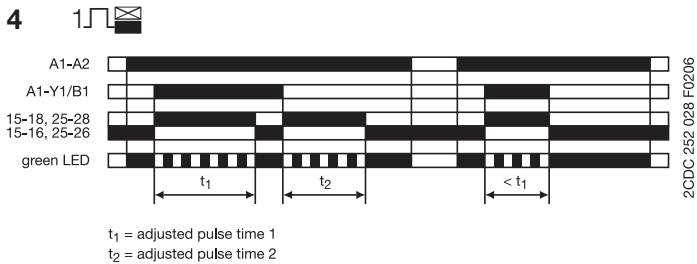
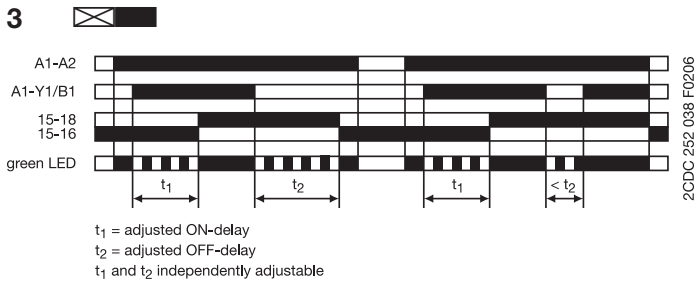
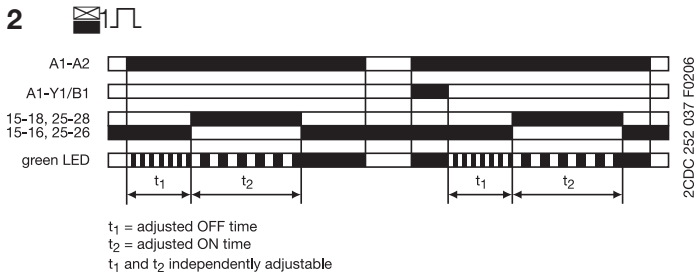
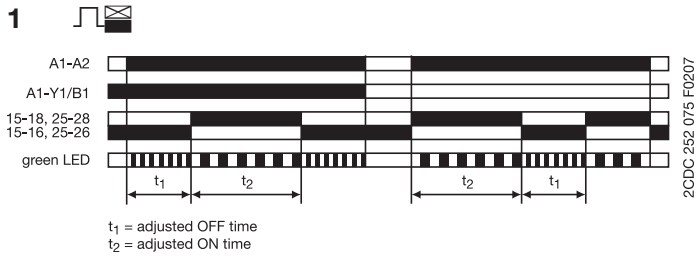
出厂默认设置:
所有DIP开关处于OFF位置

III 电气连接

相关的额定控制供电电压和接线回路图, 请参见模块侧面的标签。

| | |
|----------|--|
| A1-A2 | 控制供电电压 U_s |
| A1-Y1/B1 | 控制输入, 用于启动计时 |
| Z2-Z3/Z1 | 第一/第二远程电位计, 用于延时时间的精确调节。 当连接了一个远程电位计后, 位于前面板上的相应内部电位计失效 |
| 15-16/18 | 第一转换触点 |
| 25-26/28 | 第二转换触点 |





IV Function diagrams










| | |
|--|--|
| | |
|--|--|

IV Funktionen



CT-MXS

- 1  Taktgeber, impuls- oder pausebeginnend
t1 eingestellte Pausenzeit
t2 eingestellte Impulszeit
- 2  Einzeltaktgeber, pausebeginnend
t1 eingestellte Pausenzeit
t2 eingestellte Impulszeit
- 3  Ansprech- und Rückfallverzögerung, asymmetrisch
t1 eingestellte Ansprechverzögerungszeit
t2 eingestellte Rückfallverzögerungszeit
- 4  Ein- und Ausschaltwischer
t1 eingestellte Wischzeit 1
t2 eingestellte Wischzeit 2
- t1 und t2 sind unabhängig voneinander einstellbar

CT-WBS

- 5  Blinker, impulsbeginnend
t eingestellte Blinkzeit
- 6  Blinker, pausebeginnend
t eingestellte Blinkzeit
- 7  Einschaltwischer
t eingestellte Wischzeit
- 8  Verzögerter fester Impuls
t1 eingestellte Verzögerungszeit
t2 Impulszeit fix 500 ms
- 9  Einstellbarer Impuls, fest verzögert
t1 eingestellte Impulszeit
t2 Verzögerungszeit fix 500 ms
- 10  Ansprechverzögerung
t eingestellte Verzögerungszeit
- 11  ON/OFF-Funktion
ON-Funktion: Zeitbereich \neq 300 h
OFF-Funktion: Zeitbereich = 300 h

Legende





- LED grüne LED blinkt während Zeitablauf
- A1-A2 Steuerspeisespannung U_s
- A1-Y1/B1 Steuereingang (potentialbehaftete Ansteuerung)
- 15-16/18 1. Wechsler
- 25-26/28 2. Wechsler
-  Steuerspeisespannung liegt nicht an / Ausgangskontakt geöffnet
-  Steuerspeisespannung liegt an / Ausgangskontakt geschlossen



Weitere Details zu den Funktionen und den technischen Daten entnehmen Sie bitte dem Katalog.








IV Functions

CT-MXS



- 1  Pulse generator, starting with ON or OFF
t1 adjusted OFF time
t2 adjusted ON time
- 2  Single pulse generator, starting with OFF
t1 adjusted OFF time
t2 adjusted ON time
- 3  ON-delay and OFF-delay, asymmetrical
t1 adjusted ON-delay
t2 adjusted OFF-delay
- 4  Impulse-ON and impulse-OFF
t1 adjusted pulse time 1
t2 adjusted pulse time 2

t1 and t2 independently adjustable

CT-WBS

- 5  Flasher, starting with ON
t adjusted flashing time
- 6  Flasher, starting with OFF
t adjusted flashing time
- 7  Impulse-ON
t adjusted pulse time
- 8  Fixed impulse with adjustable time delay
t1 adjusted time delay
t2 fixed pulse time of 500 ms
- 9  Adjustable impulse with fixed time delay
t1 adjusted pulse time
t2 fixed time delay of 500 ms
- 10  ON-delay
t adjusted time delay
- 11  ON/OFF-function
ON-Function - time sector ≠ 300 h
OFF-Function - time sector = 300 h





Legend

| | |
|--|--|
| LED | Green LED flashes whilst timing |
| A1-A2 | Control supply voltage U_s |
| A1-Y1/B1 | Control input (voltage-related triggering) |
| 15-16/18 | 1st c/o contact |
| 25-26/28 | 2nd c/o contact |
|  | Control supply voltage not applied / output contact open |
|  | Control supply voltage applied / output contact closed |

 For further details on functions and technical data, please see our catalog.








IV Fonctions

CT-MXS



- 1  Générateur d'impulsion, démarrant par marche ou par arrêt
t1 temps d'arrêt affiché
t2 temps de marche affiché
- 2  Générateur d'impulsion unique, démarrant par arrêt
t1 temps d'arrêt affiché
t2 temps de marche affiché
- 3  Temporisation au travail et repos, asymétrique
t1 temporisation au travail affichée
t2 temporisation au repos affichée
- 4  Contact de passage à l'activation et à la désactivation
t1 temps d'impulsion 1 affiché
t2 temps d'impulsion 2 affiché


t1 et t2 sont affichables indépendamment un de l'autre

CT-WBS

- 5  Clignotant, démarrant par marche
t temps de clignotement affiché
- 6  Clignotant, démarrant par arrêt
t temps de clignotement affiché
- 7  Contact de passage à l'activation
t temps d'impulsion affiché
- 8  Impulsion fixe avec temporisation affichable
t1 temporisation affichée
t2 temps d'impulsion fixe 500 ms
- 9  Impulsion affichable avec temporisation fixe
t1 temps d'impulsion affiché
t2 temporisation fixe 500 ms
- 10  Temporisation au travail
t temporisation affichée
- 11  Fonction ON/OFF
Fonction ON - plage de temporisation ≠ 300 h
Fonction OFF - plage de temporisation = 300 h





Légende

| | |
|---|---|
| LED | La LED verte clignote pendant la temporisation |
| A1-A2 | Tension d'alimentation de commande U_s |
| A1-Y1/B1 | Entrée de commande (activation par tension) |
| 15-16/18 | 1er inverseur |
| 25-26/28 | 2ème inverseur |
|  | Tension d'alimentation de commande non appliquée / contact de sortie ouvert |
|  | Tension d'alimentation de commande appliquée / contact de sortie fermé |

 Pour de plus amples détails sur les fonctions et les données techniques, consultez s'il vous plaît, notre catalogue.








IV Funciones

CT-MXS



- 1  Generador de impulso, inicio en ON ó en OFF
t1 tiempo en OFF ajustado
t2 tiempo en ON ajustado
- 2  Generador de un único pulso, inicio en OFF
t1 tiempo en OFF ajustado
t2 tiempo en ON ajustado
- 3  Retardo a la conexión y a la desconexión, asimétrico
t1 retardo a la conexión ajustado
t2 retardo a la desconexión ajustado
- 4  Pulso a la conexión y a la desconexión
t1 tiempo de pulso 1 ajustado
t2 tiempo de pulso 2 ajustado

t1 y t2 pueden ajustarse por separado

CT-WBS

- 5  Intermitencia, inicio en ON
t tiempo de intermitencia ajustado
- 6  Intermitencia, inicio en OFF
t tiempo de intermitencia ajustado
- 7  Pulso a la conexión
t tiempo de pulso ajustado
- 8  Pulso fijo con tiempo de retardo ajustable
t1 tiempo de retardo ajustado
t2 tiempo de pulso fijo de 500 ms
- 9  Pulso ajustable con tiempo de retardo fijo
t1 tiempo de pulso ajustado
t2 tiempo de retardo fijo de 500 ms
- 10  Retardo a la conexión
t tiempo de retardo ajustado
- 11  Función ON/OFF
Función ON - margen de temporización ≠ 300 h
Función OFF - margen de temporización = 300 h

Leyenda





| | |
|--|---|
| LED | El LED verde parpadea durante la temporización |
| A1-A2 | Tensión de alimentación de mando U_s |
| A1-Y1/B1 | Entrada de mando (disparo con potencial) |
| 15-16/18 | 1º contacto conmutado |
| 25-26/28 | 2º contacto conmutado |
|  | Tensión de alimentación de mando no aplicada / contacto de salida abierto |
|  | Tensión de alimentación de mando aplicada / contacto de salida cerrado |



Para más información en funciones y datos técnicos, por favor consulte nuestro catálogo.








IV Funzioni

CT-MXS



- 1  Generatore di impulsi, inizio con ON o OFF
t1 tempo OFF impostato
t2 tempo ON impostato
- 2  Generatore di singolo impulso, inizio con OFF
t1 tempo OFF impostato
t2 tempo ON impostato
- 3  Ritardo all'eccitazione ed alla diseccitazione, asimmetrico
t1 ritardo all'eccitazione impostato
t2 ritardo alla diseccitazione impostato
- 4  Impulso all'eccitazione ed alla diseccitazione
t1 tempo d'impulso 1 impostato
t2 tempo d'impulso 2 impostato

t1 e t2 sono impostabile indipendentemente uno dell'altro

CT-WBS

- 5  Lampeggiatore, inizio con ON
t tempo di lampeggiamento impostato
- 6  Lampeggiatore, inizio con OFF
t tempo di lampeggiamento impostato
- 7  Impulso all'eccitazione
t tempo d'impulso impostato
- 8  Impulso fisso con tempo di ritardo impostabile
t1 tempo di ritardo impostato
t2 tempo d'impulso fisso 500 ms
- 9  Impulso impostabile con tempo di ritardo fisso
t1 tempo d'impulso impostato
t2 tempo di ritardo fisso 500 ms
- 10  Ritardo all'eccitazione
t tempo di ritardo impostato
- 11  Funzione ON/OFF
Funzione ON: Campo di temporizzazione ≠ 300 h
Funzione OFF: Campo di temporizzazione = 300 h

Leggenda





| | |
|---|--|
| LED | Il LED verde lampeggia durante il trascorrere del tempo |
| A1-A2 | Tensione di comando U_s |
| A1-Y1/B1 | Ingresso di comando (pilotaggio con tensione di riferimento) |
| 15-16/18 | 1º contatto di scambio |
| 25-26/28 | 2º contatto di scambio |
|  | Tensione di comando non applicata / contatto d'uscita aperto |
|  | Tensione di comando applicata / contatto d'uscita chiuso |



Per ulteriori informazioni su dettagli tecnici e funzionalità dei prodotti Vi preghiamo di consultare il nostro catalogo tecnico.








IV Функции

CT-MXS



- 1  Генератор импульсов, начало отсчета со времени импульса или времени паузы
t1 регулируемое время паузы
t2 регулируемое время импульса
- 2  Генератор одиночных импульсов, начало отсчета со времени паузы
t1 регулируемое время паузы
t2 регулируемое время импульса
- 3  Выдержка при срабатывании, выдержка при отпускании, асимметричная
t1 регулируемая выдержка при срабатывании
t2 регулируемая выдержка при отпускании
- 4  Импульс при срабатывании и импульс при отпускании
t1 регулируемое время импульса 1
t2 регулируемое время импульса 2

t1 и t2 регулируются отдельно

CT-WBS

- 5  Мигание с началом импульса
t регулируемое время мигания
- 6  Мигание с началом паузы
t регулируемое время мигания
- 7  Импульс при срабатывании (ВКЛ.)
t регулируемое время импульса
- 8  Фиксированный импульс с регулируемым временем задержки
t1 регулируемое время задержки
t2 время фиксированного импульса 500 мс
- 9  Регулируемый импульс с фиксированным временем задержки
t1 регулируемое время импульса
t2 фиксированное время задержки 500 мс
- 10  Задержка при срабатывании
t регулируемое время задержки
- 11  Функция ВКЛ./ВЫКЛ.
Функция ВКЛ. - врем. сектор \neq 300 ч
Функция ВЫКЛ. - врем. сектор = 300 ч

Обозначения





- СИД Зеленый СИД мигает при отсчете врем
- A1-A2 Напряжение питания U_s
- A1-Y1/B1 Управляющий вход (с запуском временных функций при подаче напряжения питания на вход управления)
- 15-16/18 1-ый п.к.
- 25-26/28 2-ой п.к.
-  Напряжение питания отсутствует/
выходной контакт разомкнут
-  Напряжение питания подано/
выходной контакт замкнут










Дополнительную информацию о функциях и технических параметрах изделий см. в нашем каталоге.

IV 功能



CT-MXS

- 1  脉冲发生器，以ON或OFF开始
t1 OFF时间可调
t2 ON时间可调
- 2  单脉冲发生器，以OFF开始
t1 OFF时间可调
t2 ON时间可调
- 3  不对称通/断电延时
t1 通电延时可调
t2 断电延时可调
- 4  通电脉冲延时和断电脉冲延时
t1 脉冲时间1可调
t2 脉冲时间2可调
- t1和t2独立调节

CT-WBS

- 5  通电闪烁，以ON开始
t 闪烁时间可调
- 6  通电闪烁，以OFF开始
t 闪烁时间可调
- 7  通电脉冲延时
t 脉冲时间可调
- 8  固定脉冲发生器，延时时间可调
t1 延时时间可调
t2 固定脉冲时间500 ms
- 9  可调脉冲发生器，延时时间固定
t1 脉冲时间可调
t2 固定延时时间500 ms
- 10  通电延时
t 延时时间可调
- 11  开关继电器
ON-功能：时间刻度 \neq 300 h
OFF-功能：时间刻度 = 300 h

图例

- LED 计时中绿色LED闪烁
- A1-A2 控制供电 U_s
- A1-Y1/B1 控制输入（电压触发）
- 15-16/18 第一转换触点
- 25-26/28 第二转换触点
-  控制供电未上电/输出触点打开
-  控制供电上电/输出触点闭合



更多功能细节和技术参数，请参见我们的样本。